ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DINSDAG 7 FEBRUARI 1956 | No. 2449

Nieuwe Directeur Treijtel van de Arubaanse Muziekschool zit vol plannen voor nabije en verdere toekomst

Begin Maart wederom een leerlingenuitvoering

ORANJESTAD.— Gistermiddag mochten wij een gesprekje hebben met de heer P.N.J. Treijtel, nieuw-benoemde directeur van de Arubaanse Muziekschool. De heer Treijtel vertelde ons het een en ander over de plannen van de school met betrekking tot de nabije en wat verder afgelegen toekomst. Sinds namelijk het vertrek van de oude directeur, de heer A.L. Born, verleden jaar, is er een stilstand in de uitbreiding van de Muziekschool gekomen. De waarnemend-directeur, de heer F. Steenmeijer, wist de zaak op het bestaande peil te handhaven, doch zijn drukke werkzaamhden elders beletten uiteraard een ontplooiing van de toekomstplannen.

Aan het uitwerken hiervan nu wil de heer Treijtel zich in het bijzonder gaan wijden Elders in dit blad staat reeds een berichtje over de oprichting van een meisjeskoor in San Nicolas onder leiding van de heer J. Bongers, terwijl de heer Treijtel zelf het plan heeft binnen afzienbare tijd in Oranjestad met een dameskoor te beginnen. Beide koren zullen deel gaan uitmaken van de Arubaanse Muziekschool.

Een verder dicht in de toekomst gelegen project is de leerlingen-uitvoering in Maart, waarschijnlijk in de Sociedad Bolivariana. Diverse leerlingen zullen — als vanouds — staaltjes van hun kunnen ten beste geven, terwijl de dirigent van het meisjeskoor van het St. Maria College, de heer L. P. Vermeulen, bereids toegezegd heeft ook mede te zullen werken. Voorts is de mogelijkheid van een optreden van frère Pedro en zijn „Banda" niet uitgesloten. Veel energie zal er aldus in deze leerlingenuitvoering gaan zitten.

Voor de verdere toekomst....

Plannen op de langere baan zijn onder meer het instellen van een applicatiecursus voor muziek voor leerkrachten en het oprichten van kinderkoren in alle districten van het eiland. De heer Treijtel is namelijk de mening toegedaan, dat men de kinderen door ze het eerst met de zang te confronteren rijper maakt voor verdere muziekbeoefening. Hij ontveinst zich echter niet, dat, voordat dit doel bereikt is, er vele hinderpalen overwonnen moet worden en veel tijd verstreken zal zijn.

Lokaliteiten in Oranjestad en San Nicolas

Momenteel geven ongeveer tien leerkrachten les in Oranjestad, Noord en San Nicolas op de instrumenten piano en fluit. Het plan bestaat echter zowel het aantal leerkrachten als het aantal instrumenten en leerlingen uit te breiden. Ook wil de Arubaanse Muziekschool, die jaarlijks van het eilandsbestuur Fl. 5.000.— subsidie geniet, lokaliteiten in Oranjestad en San Nicolas zien te verkrijgen, die men dan als vaste centra van de school wil inrichten. Op het ogenblik namelijk worden de muzieklessen bij de stand die natuurlijk niet ideaal te noemen is.

Wij hopen, dat het streven van de nieuwe directeur en zijn leraren met succes bekroond mag worden.

Petrus Nicolaas Josephus Treijtel werd op 13 Februari 1917 in Amsterdam geboren en doorliep in die stad de lagere school, MULO en Kweekschool. Na het behalen van zijn acte was hij tot aan eind 1950 — het jaar van aankomst op Aruba — in de hoofdstad aan verschillende scholen werkzaam. Op het ogenblik is hij hoofd van de Prinses Ireneschool in San Nicolas.

Zijn belangstelling ging al vroeg naar de muziek uit. Theorie en koorzang werd hem onderwezen door H. J. den Hertog, de dirigent van het jongenskoor, dat jarenlang onder leiding van Willem Mengelberg de Mattheus Passion uitvoerde. Verder kreeg hij enkele jaren les van de bekende muziekleraar Willem Gehrels, de man, die niet lang geleden ook Aruba bezocht. De heer Treijtel bezit het Gehrelsgetuigschrift. Zijn bevoegdheden liggen speciaal op het gebied van de kinderzang en met een kinderkoor trad hij in Nederland dan ook een tijdlang voor de radio op. Vioolstudies volgde hij bij J. Tak, violist van het Concertgebouworkest.

Op Aruba was de heer Treijtel verbonden aan de leergang „Algemeen Vormend Onderwijs", voorloper van de Muziekschool en in 1951 richtte hij het Arubaans kinderkoor op, waarmede vele successen bereikt werden. (Onder andere de kerstplaten voor H.M. de Koningin).

Een meisjeskoor in San Nicolas

ORANJESTAD. — Naar ons ter ore kwam ligt het in het voornemen van de heer J. Bongers in San Nicolas een meisjeskoor te beginnen. Meisjes van de leeftijd van vijftien jaar af kunnen zich bij hem aanmelden.

Wereldgebedsdag voor vrouwen ook in San Nicolas

ORANJESTAD. — Konden wij in ons vorige artikel over de Wereldgebedsdag voor vrouwen, die de 17e a.s. overal ter wereld gehouden zal worden, niet vermelden waar en hoe laat de speciale dienst in San Nicolas gehouden zal worden, thans vernamen wij van officiële zijde, dat de dienst in San Nicolas gehouden zal worden in de oude Methodistenkerk aldaar. De tijd van samenkomst is acht uur des avonds. In de Protestantse kerk te Oranjestad zal de dienst een half uur eerder beginnen.

In beide diensten zal een bijzondere collecte zijn voor het zendingswerk.

WEESMEISJE MAG OP SCHOOL BLIJVEN

KARATSJI.: — De vrouwenbeweging van Karatsji, die in het geweer gekomen was om het voorgenomen huwelijk tussen een 16-jarig weesmeisje en een Mohammedaanse heilige, een zogenaamde "Pir" te voorkomen, heeft succes geboekt.

Fatima behoeft niet met de door haar voogd voor haar uitgekozen man in het huwelijk te treden en zal scholiere blijven.

De voogd had het huwelijk geregeld omdat hij de Pir wilde troosten voor het toverlijden van diens derde vrouw.

I.E. Faneyten kroonde Mej. Rogas tot Watapana Carnavalskoningin

ORANJESTAD.— Het was de heer I.E. Faneyten, die Zondagavond in de Club Watapana mej. Isabel Rogas tot carnavalskoningin van deze club mocht kronen. De heer Faneyten is het oudste lid van het bestuur van deze club en zijn taak volvoerde hij op uitstekende wijze. Al eerder waren de talrijke gasten welkom geheten door de secretaris van de club, de heer J.A. van der Schoot.

De koninginnezetel stond nog op dezelfde plaats als twee avonden geleden toen daar mej. Myrna Does tot Viceroy-queen gekroond werd. Nu zat echter naast mej. Rogas. Miss Watapana: mej. Magda Steba. Haar waardigheden werden omgehangen door de heer F. Osorio, bestuurslid van de club.

Ook Prins Carnaval en zijn Pancho waren in de club aanwezig en wisten de nodige aandacht te trekken door hun fraaie costuums en vrolijke wijze van optreden. Verder zagen wij nog verschillende, zwart-gecapete leden van het Carnavals Comité Aruba 1956. De candidaten voor de titel, alsmede de winnares kregen van de club elk een blijvend aandenken aan het carnaval 1956. Ook dit feest duurde tot diep in de nacht voort.



De Watapana Carnavalskoningin, mej. Rogas en Miss Watapana, Magda Steba, kijken vanaf hun „eenzame" hoogte op hun onderdanen neer.

Foto Bonke.

„Kleine Kinderen Worden Groot" binnenkort op de planken

ORANJESTAD. — Het blijspel „Kleine Kinderen worden Groot", zal binnenkort in de Sociedad Bolivariana ten tonele worden gevoerd. De regie van dit stuk in drie bedrijven ligt in handen van de heer P. Würtz. De uitvoeringen zullen de 24e en 25e a.s. plaats vinden.

Gedeputeerde E.O. Petrona voltrok de kroningsceremonien bij de Douane Sport Vereniging

ORANJESTAD.— Nadat de leden van de Douane Sport Vereniging in de middaguren van de Zondag het kindercarnaval hadden bijgewoond (zie A.C. van Maandag 7 Febr.) was het die avond de beurt aan de groteren om te zien hoe de charmante koningin mej. Aura B. Leonardo door gedeputeerde E.O. Petrona gekroond werd.

Op een verhoging, onder een hemel, zat de koningin met haar escorte, de heer Francisco Chirino, gekleed in een smetteloos wit costuum en aan de hand een ferme sabel. Verder zaten om de troon geschaard de overige candidaten, te weten o.m. Sophia Monart, als Miss Douane, en Berta Janga als Reina di Simpatia.

De Estrellas Lucky Strike zorgde voor goede muziek.

De heer A. Larmonie, Ceremoniemeester van de avond sprak omstreeks negen uur de aanwezigen toe en stelde de heer Petrona voor, die de kroning zou verrichten. Dit was de heer Petrona toevertrouwd. Na een vlotte en vrolijke speech plaatste hij voorzichtig het kroontje op het hoofd van mej. Leonardo en bond de sjerp om. Hetzelfde deed hij met de twee andere meisjes, en ieder kreeg een vriendelijk woord. Mej. Leonardo werd uitgeroepen tot „Reina di Barcelona".

Alle candidaten kregen vervolgens nog van het bestuur een aardig cadeau ter herinnering.

Ook bij D.S.V. duurde het feest nog tot diep in de ochtend.



Vol ontzag ziet de D.S.V.-Koningin, mej. Leonardo op naar gedeputeerde Petrona, die voorzichtig het kroontje op haar hoofd plaatst. Zij zal een week lang over de club regeren.

Foto Bonke.

Nog steeds vandalisme aan de Openbare Telefoons

ORANJESTAD.—

De Telefoondienst doet alleszins zijn best om digenen die algemeen gebruik maken van publieke telefoons behulpzaam te zijn door het oefenen van geregelde controle en het uitvoeren van noodzakelijke reparaties aan deze toestellen.

De publieke telefoons hebben hun nut wel bewezen en het Bestuurscollege, in overleg met het Hoofd van Dienst, bestudeert met zorg iedere voorkomende wenselijkheid of verzoek om het aantal toestellen uit te breiden.

Het is daarom te betreuren, dat er hier en daar nog enkelen zijn die het nut van deze publieke telefoons niet blijken te waarderen. Te Salinja Cerca heeft de Telefoondienst moeten overgaan tot het verwijderen van de aldaar bestaade telefoon, daar belhamels kans hadden gezien om er in een periode van 6 maanden ongeveer f. 250.— schade aan toe te brengen.

De politie staat meestal hier machteloos tegenover, daar de daders in zulke gevallen niet makkelijk te grijpen zijn.

Nogmaals, het Bestuurscollege ziet de noodzaak en wenselijkheid in om op verschillende plaatsen van het eiland deze dienst, ten behoeve van de bevolking, in stand te houden, maar verwacht ook dat het publiek zal medewerken opdat wandaden als de bovenstaande zich niet herhalen.

Spoedig nieuwe minister van financien?

(Van onze correspondent in Willemstad)

Naar wij vernemen zal de heer J. E. Yrausquin, Statenvoorzitter die momenteel in Caracas nog rust moet houden, half Februari terug keren naar Curacao.

Of hij zijn taak als Statenvoorzitter echter weer zal opvatten valt te betwijfelen. Er is sprake dat hij bij terugkeer de nog vacante ministerzetel zal innemen. De portefeuille van financiën zou onder zijn beheer worden geplaatst. Aan minister F. J. C. Beaujon, die momenteel het Departement van Financiën voorzit, zal in dat geval een andere taak worden gegeven. Zoals bekend is de vacante regeringszetel ontstaan door het vertrek van de minister van justitie en binnenlandse zaken W. F. M. Lampe, die nu als gevolmachtigd minister in den Haag de Antillen vertegenwoordigt.

Begin Maart leerlingenuitvoering Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD. — Uit officiële bron vernamen wij, dat er in de eerste helft van Maart a.s. een leerlingenuitvoering van de Arubaanse Muziekschool gegeven zal worden in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad. De heer L. P. Vermeulen, leeraar piano, orgel en muziektheorie van de Arubaanse Muziekschool heeft reeds toegezegd met zijn meisjeskoor van het Maria College aan de avond mede te zullen werken. Verder is het zeer waarschijnlijk, dat ook frère Pedro met zijn banda niet op deze avond zal ontbreken.

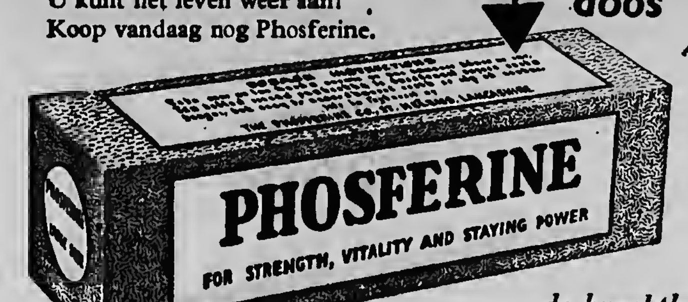
Ter navolging ....?

De bank van Blantyre in Nyassaland (centraal-Afrika) heeft een "cheque", geschrven op een knorrend varken, aanvaard als betaling van inkomstenbelasting. Deze "cheque" ter waarde van NAf. 62,50 was getekend door een zekere majoor Moxon, die zijn bijdrage gezonden had aan de ontvanger van de inkomstenbelasting. De bankemploye, die de cheque verzilverde, plakte de vereiste zegel op het varken en voorzag die van een stempel "betaald". Het varken is nu ondergebracht op de eerste verdieping van de bank, in afwachting van de boeking van deze post.

BOELGANIN NIET NAAR PARIJS

PARIJS.: — Volgens een woordvoerder van het Franse ministerie van buitenlandse zaken is het bericht in het avondblad "France Soir" volgens hetwelk de Franse regering zou overwegen de Sowjet Russische premier Boelganin voor een officieel bezoek uit te nodigen, volkomen vals.







Automobiel-assuradeuren verhogen eigen risico voor bestuurders onder de 24 jaar

Statistieken tonen onvoorzichtigheid van jeugdige bestuurders

ORANJESTAD. — In verband met het feit, dat de veroorzakers van auto-ongelukken op Aruba volgens de schadestatistieken voor een belangrijk deel bestaan uit bestuurders tot en met de 23-jarige leeftijd, heeft de Nederlands-Antilliaanse Vereniging van Assuradeuren van Motorvoertuigen zich tot het Bestuurscollege gewend in een brief, waarin zij aankondigt dat assuradeuren besloten hebben een hoger eigen risico verplicht te stellen op Aruba voor ongevallen veroorzaakt door personen tussen de 18 en 24 jaar.

De brief luidt:

„De steeds toenemende stroom van verkeersongevallen op Aruba, die ongetwijfeld ook door Uw College met bezorgdheid wordt gadegeslagen, heeft zich in zijn materiële gevolgen op een zodanige wijze aan Assuradeuren doen gevoelen, dat het onverwijld nemen van maatregelen een gebiedende eis werd.

Hoewel Assuradeuren zich van hun sociale taak tegenover de gemeenschap ten volle bewust zijn, kan niet van hen worden verlangd, dat zij jaar in jaar uit grote bedragen bijpassen, teneinde de materiële schade als gevolg van de toenemende verkeersonveiligheid te dekken.

Wij hebben derhalve gezocht naar een middel waarmede wij hopen de verkeersveiligheid te dienen en het aantal ongevallen door grotere voorzichtigheid der bestuurders te verminderen. Aangezien het grootste deel der ongevallen wordt veroorzaakt door „teenagers", personen tussen 18 en 24 jaar, hebben wij besloten, bij elke schade op Aruba veroorzaakt door een persoon uit deze leeftijdsgroep, een eigen risico van fl. 50.— verplicht te stellen.

Door middel van aankondigingen in de dagbladpers en het uitreiken van polisaanhangsels aan onze verzekerden, zal aan deze maatregel bekendheid worden gegeven.

Mocht deze maatregel onverhoopt niet het beoogde effect sorteren, dan zullen wij tot een verplicht eigen risico voor alle verzekerden en tot drastische premieverhoging moeten overgaan. Wij hopen echter in het belang van al onze verzekerden, dat dit laatste achterwege kan blijven.

Wij weten, dat ook Uw College via de daartoe geeigende organen onvermoeid streeft naar een grotere verkeersveiligheid; in dit verband zouden wji speciaal Uw aandacht willen vragen voor het feit, dat in vrijwel alle landen van de wereld de ervaring steeds weer leert, dat een effectieve en intensieve politie-controle op de weg uiteindelijk de belangrijkste factor is voor het verkrijgen van een grotere verkeersveiligheid. Assuradeuren zijn ervan overtuigd, dat onze gezamenlijke actie in deze tot succes moet leiden, waardoor het publiek gevrijwaard kan blijven van verdere premieverhoging".

General Motors manager volgende maand op Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer R. H. Larchar, manager voor het Caraïbische Gebied van de General Motors Corporation van 11 tot 14 Maart aanstaande een bezoek aan Aruba brengen.

De heer Larchar maakt momenteel een uitgebreide inspectiereis door deze streek en zal na Aruba naar Curacao gaan.

Clark Gable naar Venezuela

In de Caracas Daily Journal lezen wij:

Clark Gable en zijn vrouw zullen binnenkort met het jacht van Daniel Ludwig, een eigenaar van tankschepen, naar Venezuela zeilen. Ze hebben een bezoek gebracht aan Acapulco (Mexico) en bevinden zich thans in Panama.

DANKBETUIGING

Hiermede betuigen wij onze hartelijke dank aan dr. A.A. Schlachter en de soeurs van het San Pedro Hospital voor hun hulp aan onze zoon

AUGUSTIN CROES
op 22 Januari 1956

Familie Croes



Demonstraties in Algiers tegen Mollet en Catroux

Generaal Catroux nam ontslag als Minister-resident

PARIJS, 6 Febr.— Generaal Catroux heeft vandaag ontslag genomen als minister-resident voor Algerije. Minister-president Mollet heeft het ontslag aanvaard teneinde de Algerijnse crisis niet te verergeren.

Catroux nam dit besluit na een monster-demonstratie van 10.000 Franse kolonisten bij de aankomst vanmorgen van Mollet in Algiers, welke demonstratie gericht was tegen Mollet en Catroux. De Franse kolonisten gooiden stenen, rot fruit en rotte groenten naar Mollet, toen deze in het centrum van Algiers aankwam om bij een oorlogsmonument n' krans te leggen. Ongeveer 10.000 kolonisten waren op het plein rond het monument samengestroomd. Zij riepen ook scheldwoorden naar de premier en er klonken kreten zoals :„Dood aan Mollet" en „Castroux aan de galg".

Toen Mollet, die naar Algiers gekomen was om te trachten een einde te maken aan de gewelddaden in dit gebied, uit zijn auto stapte om naar het monument te gaan, weerklonk luid gejuich van instemming omdat een jonge Fransman op dat ogenblik er in geslaagd was 't dak van 't hoogste gebouw op dhet plein te bereiken en de Franse driekleur naar beneden te trekken, die ter ere van de premier daar was gehesen.

Verscheidene stukken fruit troffen Mollet.

Terwijl Mollet, die onder dit alles schijnbaar onbewogen bleef, naar het monument ging, weerklonken luide ontploffingen van traangasgranaten, die in de opdringende menigte van Franse demonstranten werden geworpen. Het traangas bereikte echter ook de officiele personen en Mollet spoedde zich daarop naar zijn auto terug. Hij reed onder zwaar geleide weg.

De Franse kolonisten zijn bang dat de regering van Mollet niet voldoende rekening zal houden met hun belangen, wanneer straks onderhandelingen gevoerd zullen worden met Algerijnse nationalisten, die de onafhankelijkheid van het land willen. Algerije maakt thans deel uit van Frankrijk.

BIJNA DERTIEN MILLIOEN VOOR TOURISTENFACILITEITEN IN PUERTO RCO

PUERTO RICO. — Het vreemdelingenverkeer zal een grotere invloed moeten hebben op de economie van het land, zowel door kapitaalsinvestering in nieuwe faciliteiten van overheidswege en particulier initiatief, als door een verwachte toename van het aantal bezoekers. In het belastingjaar 1956-57 zal de bouw van toeristenfaciliteiten tot een totaal van twaalf acht tiende millioen dollar gegund worden, waarvan acht acht tiende millioen dollars door particulier kapitaal wordt verstrekt en vier millioen dollar door de overheid.

Met deze vier millioen dollar wordt het totaal der overheidsinvesteringen in hotels en andere faciliteiten voor toeristen tot eind 1957 twaalf millioen dollars. Aangevangen, reeds in uitvoering zijnde- of op andere wijze gecontracteerde projecten zullen voorzien in nog 825 hotelkamers tot eind 1957, waardoor in totaal 2.171 kamers beschikbaar zullen zijn. Naar schatting zullen tegen het einde van dit belastingjaar, 30 Juni 1956, 303 van deze nieuwe kamers voor gebruik beschikbaar zijn.

DE STRIJD TEGEN DE ORKANEN

Meteorologische dienst van de Verenigde Staten. — De Meteorologische dienst van de Verenigde Staten zal in 1956 de mogelijkheid om orkanen te „wijzigen" wetenschappelijk onderzoeken.

Bovendien zal gebruik gemaakt moeten worden van alle moderne wapens van stratosfeer raketten en straal-vliegtuigen tot radar en rookbommen, bij de uitgebreide onderzoekingen om iets meer te weten te komen van orkanen, gedurende de orkaantijd dit jaar.

Robert H. Simpson, onder-directeur van de Amerikaanse Meteorologische dienst, deelde een en ander mede omtrent het vraagstuk van „wijziging" van de stormen op een symposium van orkaan waardering aan de Universiteit van Florida, te Tallahassee, waar 75 orkaan-experts aanwezig waren.

NEDERLANDSE HANDEL WORDT ACTIEF IN CARAIBISCH GEBIED

NEDERLAND. — Verwacht wordt dat de handelsbetrekkingen tussen Barbados en de Nederlandse Handelscommissaris, met standplaats Curacao, buitengewoon goed zullen zijn, aldus de Heer Henri Boesveld, assistent van de Nederlandse Handelscommissaris voor het Caraibische gebied, die onlangs een bezoek heeft gebracht aan Barbados.

Hij verklaarde dat Nederland van plan is deel te nemen aan alle tentoonstellingen en handelsbeurzen in West Indië en dat het in de bedoeling ligt een voorlichtingsdienst te organiseren op alle beurzen in het Caraibische gebied, waar artikelen uit Nederland uitgestald worden.

Tijdens zijn verblijf te Barbados hield de Heer Boesveld besprekingen met de Secretaris van de Kamer van Koophandel en met vele vooraanstaande zakenlui daartelandé.



De vaandel, welke zij in de hoogte houdt in Ciudad Trujillo, vertelt reeds wat voor rol de 19-jarige Ana Rodrigues vervult op de Dominicaanse fair. De bevallige jongedame van San Cristobal won uit 220 candidaten in een wedstrijd uitgeschreven door rumfabrikanten.

18 maal sneller dan het geluid

NEW YORK.: — Het tijdschrift "Parade" schrijft, dat zes grote Amerikaanse vliegtuigfabrieken een plan financieren voor de bouw van een vliegtuig met raketaandrijving, dat een snelheid van 18 maal die aan het geluid kan bereiken.

De in Duitsland geboren dr. Walter Dornberger, de vroegere generaal die aan het hoofd stond van het Duitse plan voor de V-1 en V-2 in de laatste wereldoorlog, zou de leiding hebben. Volgens "Parade" gelooft hij, dat het vliegtuig over 10 of 15 jaar als verkeersvliegtuig in de lucht zal zijn.

„De regering, denkend aan de mogelijkheid van troepen- en bommenvervoer, speelt een actieve rol bij dit bouwplan, dat uiteraard geheim is", aldus het tijdschrift.

Het raketvliegtuig zou op een hoogte van 106 km vliegen, na te zijn losgelaten door een moedervliegtuig.

OUD-GOUVERNEUR VAN DE N.A. KRIJGT HOGE ONDERSCHEIDING

Dr Kasteel ere-doctor aan Chileense universiteit

De Nederlandse ambassadeur te Santiago di Chili dr. P. Kasteel, die binnenkort deze post zal verlaten, is door de Senaat van de universiteit aldaar benoemd tot ere-doctor. De plechtige uitreiking van het ere-doctoraat zal voor het vertrek van Z. Exc. Kasteel geschieden.

De universiteit van Santiago is gesticht in de Spaanse tijd en is onder leiding van de herschepper van het Chileense recht Bello Andres in de vorige eeuw vernieuwd.

Dr. Kasteel is de eerste diplomaat, aan wie bij zijn heengaan deze onderscheiding is toegekend.

PRINSES BEATRIX VANDAAG IN DE RAAD VAN STATE



Om half vier vanmiddag zal H.K.H. Prinses Beatrix een buitengewone vergadering van de Raad van State bijwonen in welke college zij krachtens de grondwet na het vervullen van haar 18de jaar van rechtswege zitting heeft. H.M. de Koningin zal deze vergadering voorzitten. Ook Z.K.H. de Prins der Nederlanden, die eveneens zitting heeft in de Raad van State, zal deze plechtigheid bijwonen. Vanmiddag zal Prinses Beatrix zich met de Koningin en Prins van het paleis Lange Voorhout per gesloten auto rechtreeks naar het gebouw van de Raad van State begeven. Na afloop van de plechtigheid zullen de Koningin, de Prins en de Prinses per auto naar het paleis Lange Voorhout terugkeren, alwaar de Prinses enkele geschenken zullen worden aangeboden. Hierboven de meest Nederlandse foto van de prinsessen Beatrix en Irene, samen op de fiets naar school in Baarn....

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakelistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 7 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „El rapto"
RIALTO 20.00: „El rapto"
PRINCIPAL 20.00: „Deep in my heart"
AURORA 19.30: „Raiders of the seven seas"
SAVANETA 19.30: „Tennessee champ"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdiensten ged. de week 4 t/m 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
8.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operaprogramma: „Aida" van G. Verdi Eerste deel Lichte Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochiendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Speciaal programma
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 „Porros"
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Programma „MSA"
21.30 Populaire muziek (Engels)
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30— 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombie: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Perú: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 13.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

PETROBAS ZOEKT NAAR AARDOLIE

RIO DE JANEIRO.: — Volgens een verklaring van kolonel Janary Nunes, die onlangs is benoemd tot president van het gemengde bedrijf Petrobras, zal de staat het monopoie voor het zoeken naar en het putten van olie behouden.

Kolonel Nunes deelde voorts mede dat Petrobras naar aardolie zal zoeken in Bahia en in het stroomgebied van de Amazone. De raffinagecapaciteit in Brazilie zal worden gebracht op 200.000 vate per dag. Verder zal de vloot van tankschepen worden uitgebreid tot 180.000 ton scheepsruimte, terwijl tevens een kunstmestindustrie tot ontwikkeling zal worden gebracht.

De oliewinning in de staat Bahia zal worden verhoogd van 5000 tot 40.000 vaten per dag. In verband hiermede zal de capaciteit van de raffinaderij in Bahia met 30.000 vaten worden vergroot tot 35.000 vaten per dag.

Tenslotte ligt het in het voornemen te Rio de Janeiro een raffinaderij te bouwen met een capaciteit van 80.000 vaten per dag.



Aki tin tres di e cinco personanan cual a worde deteni na Los Angeles pa hortamento na cas di actriz Ginger Rogers y kende ta worde sospecha di a horta tambe na cas di otro estrellas mas di cine. Actriz di antes Dawn Marshall 23 anja ta na man drechi. Na man robez ariba ta Johnny Franco di 25 anja, estudiante pa actor, mas abao ta keda Dominic Juliano di 22 anja hizador di peso profesional. Nan tin dos homber mas deteni.

CHISTE DI AWE

Den un hospital un cirujano ta bisa su pacient: "Larga nos manda bo leuw, asina bo no ta sinti nada, ora bo bini bij mi ta na bo lado y o mi no separa di bo ningun momento" .Ora cu e pacient a bini bij e ta hanja cu cara di e dokter a bira mashar bieuw „Asina tanto e operacion a dura dokter, ta con bo bar banan ta largo asina? „Ami no ta dokter, ami ta San Pedro",

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier duna nos gradicimento na dr. A.A. Schlachter y na Soeurnan di hospital pa nan ayudo na nos yioe

AUGUSTIN CROES

dia 22 di Januari 1956

Familia Croes

PAGINA TRES

Awe nochi R.C.A. contra Dakota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E penultimo partido di hoofdklasse 1955 lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre Los Amarillos de Dakota y Los Tricolores de Solito. Den e promer vuelta nan encuentro tabata esun di mas emocionante y a termina den un empate sin cu ningun por a anota.

Tabata un partido hopi parew den cual ningun a cede otro nada. R. C. A. a cobra tres corner, mientras cu e dakotenjonan a cobra cuatro. Mes tanto fouls 6 a worde cometi di ambos banda. E muchanan di Solito tin oportunidad awe nochi pa pasa ocupa e promer puesto atrobe si nan logra un victoria contra e rapido jovennan di Dakota. Cu diezun punto R.C.A. ta ocupa e segundo puesto cu un punto tras di Aruba Jrs.. Siete biaha keeper di R.C.A. a worde pasa, mientras cu e linea di atake pa dos biaha e cantidad ey den e goalnan contrario. Delanteria di R.C.A. compara cu e anjanan anterior no ta tanto productivo. San Nicolas Jrs tin dos tanto mas anota cu nan, mientras cu Los Azules de Socotoro ta hiba nan un ventaha di nueve. Dakota cu Trappers ta esunnan cu tin menos anota, esta 12 cada uno. E maximo goleador di R.C.A. ta E. Gonzalez cu cuatro, mientras cu den fila di Dakota ta Doc Williams ta ariba cu 7 loke ta situa como number dos te ainda den e campeonato. Awe nochi ta su ultima oportunidad di alcanza of pasa e marca di Rosindo Vrolijk di San Nicolas Jrs cu ta 9. Den 7 salida ariba Wilhelminastadion Los Tricolores de Solito a logra 5 victoria, 1 empate y a sufri 1 derrota. Los Amarillos de Dakota tin actualmente 7 wega hunga, 2 gana, 3 perdi y 2 empata pa 6 punto, loke ta situa nan den puesto number cuatro un punto tras di San Nicolas Jrs. Si nan bolbe logra un empate of un victoria nan lo bolbe pasa pa ocupa e tercer puesto. E cantidad di goal na nan favor ta 12, mientras cu 18 biaha nan a permiti anotacion. Nan dos victoria tabata contra di Trappers, mientras cu dos di nan derrotanan tabata contra di Aruba Jrs y e otro inesperadamente contra di San Nicolas Jrs. Contra e mes un equipo aki luego nan a logra un empate y e otro tabata contra di R.C.A. Indudablemente nan lo percura pa un otro sensacional encuentro awe nochi contra di R.C.A.

A.V.B. a recibi otro oferta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un otro oferta ayera for di un equipo profesional pa bin hunga na Aruba. E biaha aki tabata di El Tigre, number seis di Argentina, cu a empata cu Huracan 2—2 y perde despues cu e seleccion di Corsow na Corsow cu score di 4—3.

E oferta aki a worde haci ayera mainta na aeropuerto Beatrix, ora cu e equipo tabata di viahe for di Corsow pa Port au Prince, Haiti. Dos biaha e equipo aki lo bolbe actua na Corsow. Un biaha mas contra di e Seleccion Curazolenja y e otro contra di e equipo campeon S.U.B.T. Segun nos a worde informa El Tigre a haci e oferta na C.V.B. pa hunga e otro partido pa entrada. Es decir cu esun cu gana lo cobra tur e entrada pa e wega ey. Awe tardi directiva di A.V.B. lo reuni pa trata e oferta aki cu ta pa dia 18 of dia 19 di e luna aki. E posibilidad cu e ta worde acepta ta masha chikito ya cu e prijs cu e profesionalnan aki ta pidiendo ta halto. Tocante e viahe pa Guatemala directiva di A.V.B. no a ricibi ningun confirmacion ainda for di e pais di quetzal.

AUTONAN TAMBE TA HANJA CABE DI BOTO AWENDIA

SAN NICOLAS. — G.C. cu tabata coriendo cu un velocidad enorme den Bernhardstraat a pasa piki un auto cu tabata para cantu di caminda y despues drenta den muraya di un cas. Gracias a Dios no tabatin ningun desgracia personal. C. a conforme cu un bombonchi na su cabez pero cu e gasto na e auto di fl. 5.000.— si lo el no conforme liher. Influencia di alcohol a worde constata.

DOS FOR DI CAMINDA

ORANJESTAD. — Pa motibo di varios ladronicia cu a worde cometi durante di fin di anja y cominzamento di 1956 recherchenan a detene dos chatiger cu tin hopi conocir caba cu polis. J.M.D. y M.L. lo mester duna algun splicacion di nan delitonan cometi

Famia Hulandes a bula bai cas na Merca



E tabata un „happy landing" pa Sr. y Sra. William Tinkelenberg y nan dos yiunan, Hendrikus di 14 anja y Carola di 8 anja, na nan yegada for di Hulanda na Idlewild Airport, New York, a bordo di e aeroplano di K.L.M. „The Emigrants Special". Nan tabata entre 59 refugiados hulandes cu a bula bai Merca pa establece nan ai. E familia Tinkelenberg a worde ayuda pa Nathaniel M. Cuptill di New Center, Massachusets, na unda nan lo bai biba awor. E tata tabata un piloto den fuerza aerea hulandes.

SI BO TA CANSA MEHOR BO BAI DRUMI

SANTA CRUZ — Den e bocht di Paradera pa Santa Cruz a pasa links di caminda diadomingo anochi un auto maneha pa F.M. Como e velocidad tabata hopi ela piki den careda tambe poco palu di olijfi bai cu ne di ey el a bai resulta pa banda drechi di caminda y despues a para den un coral di piedra cu despues di e parada no por a jame muraya mas pasobra ela keda tur garna. A worde constata cu F. M. a perde hopi sonjo ultimo dianan probablemente coriendo Carnaval. Danjo na auto ta mas o menos 1.200.— florin.

E BOTTER, E BOTTER

ORANJESTAD. — Otro boksmento y atrobe pa motibo di alcohol. A.R. kier a pasa un auto para na hoeki di Arendstraat mientras tabata bini un auto di otro direccion R. no por a haci nada mas di dal den e auto y ora e a purba di kita el a bal dal den un auto cu tabata para. Gastonan material na tur ta mas o menos 425.— florin. Motibo ta influencia di alcohol un biaha mas.

RESUMEN DI ALGUN TRABAO DI POLIZNAN

ORANJESTAD. — Durante e pasado weekend poliznan mester a sali pa nada menos cu diezun desgracia di auto, nan a duna 8 biaha asistencia, y 8 di nan pa motibo di influencia alcoholica.

DEN TUR E CLARIDAD DI DIA

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa cuarto pa diezun Gezaghebber a pidi asistencia di poliznan pa motibo cu for di bentana di su cas el a constata cu tin algun mucha ta derotando cu e matanan den parke.

KEN POR A WEITA UN HOMBER NA PIA?

ORANJESTAD

Diasabra merdia a sali den su auto H.W.H. manager di un negocio na San Nicolas y te awe no a bolbe. E auto a worde hanja pa 11.45 or di anochi banda di waaf. Ta worde temi cu ta un desgracia por a sosode cu H.

ESAKI TA UN POCO MAS BARATA

SANTA CRUZ. — Auto A-173' a boks cu A-5333 maneha respectivamente pa Ch.A.X. y L.C. Motibo ta cu X a cohe e birada mucho scherpi. Danjo na autonan 700 florin.

INGLATERRA TA BAI PURBA UN TIPO NOBO DI ATOOMBOM

LONDON. — Na Londen a worde informa cu Inglaterra lo bai purba na fin di e anja aki un tipo nobo di atoombom na Australia, na cual ocasion lo tuma parti un grupo di mas o menos 200 militar, cual for di un distancia chikito for di e centro di explosion lo worde stationa den un sorto di loopgraaf nobo.

Cumpleanjos feliz

Hiep, hiep, hocra, nan a canta ayera pa Ingrid Dorothy Lewis cu a cumpli un anja. Felicitacion ta bai pe di su welanan, tionan, tianan y primonan. Tambe di su madrina Telamina Palm.

— — —

Un anja tambe a cumpli Silvano Vrolijk ayera. Hunto cu tur e felicitacionnan cu ela recibi ayera nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Awe ta cumpli 19 anja e simpatica senjorita Bibiana Croes. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, y tambe di su welo, di su seis rumannan Augustin, Karel, Eddy, Nico, Isenia, Felecita. Nos ta desea Senjorita Croes hopi anja mas di bida y salud. Felicitacion tambe di su amiganan Chita, Ida, Angela y Betty Henriquez y especialmente di su comprometido Crispiano Rasmijn.

22 anja ta cumpli awe Senjor Jacobo Eckmeyer, felicitacion ta bini di su mama, su tata, su rumannan y tambe di su amiganan Elsa, Marietje, Greta Bergrug y tambe di Maria Vrolijk. Mashar pabien pa motibo di bo cumpleanjo, Senjor Eckmeyer.

— — —

Awe ta dia cu Senjora Clemencia Maduro ta cumpli 65 anja. Felicitacion ta bini di su jiu Juliana y su suegro Jacob Harms. Nos sincera felicitacion na Sra. Maduro.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Ada Eevelina Solognier cu ta cumpli awe tres anja. Tambe ta juda canta su mama Marianita, su tata, Alberto, su rumannan Glenda Albert, Sonia, su wela, su welo su tantanan y su omonan.

— — —

Dia 5 di Februari a cumpli anja e hobencito Walter Edmond. Walter a cumpli siete anja. Aunque poco laat nos ta desea Walter hopi anja di bida mas den union di su mayornan y familia y amistadnan.

— — —

Tambe a cumpli anja mes dia cu Walter Senjora Eugenia Geerman. Sra. Geerman, kende a cumpli 38 anja a recibi mashar hopi felicitacion. Aunque nos ta un poco laat toch nos ta dirigi nos mas sincera felicitacion na Sra. Geerman.

— — —

Ayera a cumpli 15 anja e dos hobencitonan Evelina y Ronald Hoevertsz. Felicitacion ta bai pa nan di nan amiganan Inchi, Neta, Bertha, Mechi y tambe di familia Wernet y familia Vries. Nos mas sincera felicitacion nos ta dirigi na e dos hobennan aki deseando hopi anja di bida mas den union di nan amistadnan.

— — —

Un cordial saludo nos ta duna awe Romana Koolman, kende ta celebra awe su fecha natal. Hunto cu felicitacionnan di su mama, tata, rumannan, cuñanan, sobrinanan y tambe di Luisa Britten y Lucia Koolman nos ta agrega di nos.

— — —

Binti cinco anja ta cumpli awe e simpatica senjora Isabel Geerman. Su esposo Luis y su tres jiunan ta deseele hopi anja di bida mas. Felicitacion ta bini tambe di su mama Clarita y su tata Mario, su rumannan, di su cuñanan y su suegra y tambe especialmente di su madrina Louisa Maduro y di su comader Rosa. Mashar pabien nos tambe ta jama Senjora Isabel Geerman.

— — —

Un felicitacion especial novia di senjor Juanchi Ridderstap ta manda pa motibo di su cumpleanjos riba es dia di awe. Hunto cu tur es felicitacion cu Senjor Ridderstap lo recibi awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Florentina Vrolijk, pa motibo cu riba es dia di awe e ta cumpli 27 anja. Felicitacion ta bai pe di Maria, Francisco, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda y muy en especial di su mama y su tata.

— — —

E mes hendenan cu ta felicita Senjorita Vrolijk ta felicita tambe Senjor Romanus Wernet pa motibo cu e tambe a cumpli awe binti anja.

Tambe ta larga felicitele Antonio, Serapio, Felipe Maduro, su pepe Luisa Maduro y muy especial Juan, Martin Kelly, Dominico y Jacintho Wernet y tambe Rosa, Aura, Christina y Elsa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816. Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, paga adelante, dirigibo na:

AGENDA

Diamars 7 Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „El rapto"
RIALTO 20.00: „El rapto"
PRINCIPAL 20.00: „Deep in my heart"
AURORA 19.30: „Raiders of the seven seas"
SAVANETA 19.30: „Tennessee champ"

BOTICANAN DI TURNO

Warda durante di siman di 4 te 10 Februari:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42,Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operaprogramma: „Aida" van G. Verdi Eerste deel Lichte Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programa especial
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Porros
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Melodia Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 „MSA"-programa
21.30 Musica popular (Ingles)
22.30 Clausura

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di „Arubaanse Courant" permiti mi na promer lugar un espacio den es courant tan lesa. Ta solamente un pregunta mi ke haci na Managernan na San Nicolas. Pa motibo cu tin hopi di nan ta tene empleadonan abao puramente pa smaak. Otro biaha muchanan tin di traha mas cu ocho ora pa dia y ora cu hala atencion di Incu nan ta sinta bebe Champagne pia riba otro y tur problema ta worde gesolf easily.

Ami mes a hala atencion di „Senjor Incu" hopi biaha pero envano.

Lo mi ta mashar orgulloso si mi por hanja tende algo di esaki. Tin un proverbio ta bisa: Loque bon ke pa bo bo no gusté pa otro.

Mi ta gradici di antemano Senjor Redacteur.

M. E. F.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 47

Lelia a lamta para. El a queda para ta mira cu un palidez mortal.

„Bira bo muhe?" el a ripiti, mientras un sonrisa innatural a aparece riba su lipnan. „Bo ta bisa cu bo ta stima mi y cu bo quier pa mi bira bo muhe. Bo ta desea naturalmente pa mi contesta bo. Pues, mi ta haci esai tambe.... ta imposible pa mi cumpli cu bo suplica".

„No tin nada na mundo imposible cerca un amor manera di mi!" el a responde cu boz tembloroso. „Hiza cara bo mira mi, Lelia. Mi ta ofrece bo tur loque mi por duna bo — mi bida — tur cos. Lo bo rechaza esai? Lelia, mi ta stima bo. Bo quier casa cu mi?"

Lelia a hala rosea profundo y a queda ta mira e homber aqui duro den su cara.

„No. Bo n' ta puntra mi cu ami tambe ta stima bo, pero si acaso lo b'a haci esai, anto mi contesta lo tabata mescos.... No. Bo ta pidi mi casa cu bo. Esai ta imposible! Kaptein Morton, bo no mester papia na e manera ai mas cu mi, pasobra mi ta casa caba".

Un rato e homber a inclina pa mira e muhe despues trobe.

„Bo ta pensa di por larga mi spanta cu esai? Mi tambe tabata sa esai.... como 5 seman pasa caba. Y e noticia ai a hera di mata mi".

„Bo.... bo sa esai?" Lelia a murmura.

„Si y mi sa mas tanto ainda tambe, Lelia. Si bo por ta fuerte, anto lo mi por conta bo".

El a manda su cabez p'atras, a leun contra e muraja y a bisa:

„Mi ta fuerte".

„Cinco seman pasa mi tabata na Luzern y na Basel. M'a mira tambe e registro — mi sabi di tur cos. No ta existi entre nos ningun secreto".

El a cerra su wowo un rato y a manda e homber sigui papia.

„Lelia, ta paquico b'a larga esai asina tanto tempo scondi? Por tabatabata pasobra bo tabata di intencion cu el a enganja bo y ofende bo mortalmente? Den tur sentido e matrimonio tabata valido. Tocante esai no tin ningun reclamo. Bo ta en realidad lady Morrow".

Lelia a queda ta mira e homber aqui cu boca abri. Tabata como si fuera e no tabata por a quere loque e tabata tende.

„Su muhe — si, esai mi sa. Unda e ta? Oh, si bo sa esai paquico bo n' ta bisa mi? Larga mi bai cerca dje. Nos a queda asina tanto tem separa di otro".

E kaptein a bira bleek manera muraja.

„Lelia, ta quico esai ta nifica?" e kaptein a grita cu boz ronco. „Bo n' sa masha bon cu Cerilio Morrow a muri...."

El a sagudi cabez.

„Mi no ta pensa riba dje awor. Mi ta pensa riba mi esposo!" Y bisando asina Lelia a sconde su cara den su mannan.

„Bo casa?" e kaptein a ripiti. „N' ta Cerilio Morrow tabata bo casa anto? B'a casa cu Cerilio Morrow na Basel. M'a mira esai den registro. Mi por a constata cu e tabata biba den e mes pension cu bo y e tabata carga nomber di Harry Lone".

Lelia a escapa un grito. El a trompeca y lo el a cai sigur si e kaptein no a tum'e lihe den su brazanan.

„Lelia, Lelia, ta quico ta pasa bo? Sea balente y fuerte. Scucha mi — nan lo tende bo p'aden.... y tur cos lo sali na cla. Oh, Lelia!"

E homber a inclina pa estampa un sunchi riba frenta di Lelia, pero como si fuera el a sinti un gran peligro ta acercando, Lelia a bini trobe na su mes y a ranca foi e kaptein. El a queda ta mir'e y su wowonan tabata brilla.

„Por.... por ta un mentira? No.... mi ta mira esai na bo cara.... Ta berdad. Oh!" Atrobe e mucha muhe a tapa su cara cu su mannan. Sinembargo pronto e tabata sabi di domina su mes trobe y a continua:

„Y no obstante cu bo tabata sa tur esaqui, sinembargo ba tribi na declara mi bo amor; b'a bin ofende mi.... ami, un muhe, cu apenas tin tres luna viuda. Si acaso mi tabata un homber, lo m'a dal bo. No mishi na mi curpa. Bo n' sa quico ta nifica amor. Ojala cu bo por a imagina bo cuanto mi ta odia bo awor".

E homber a expresa un maldicion y a queda para dilanti dje muhe cu moketanan cerra. Y su cara a desfigura di furia.

„T'esai ta tur cos cu bo tin di bisa mi? T'asina bo ta haci cu mi amor? T'asina bo ta paga mi pa tanto ternura y carinjonan cu m'a dorna bo? Lelia, mi ta avisa bo. Un amor manera esun di mi ta igual cu un spada cu ta corta tur dos banda. Semper lo bo ripara esai, si bo acepta mi of rechaza mi. Lelia, lo bo no por rechaza mi amor. Bo n' tin derecho di haci esai" „Mi n' tin derecho di haci esai?" Lelia a grita cu violencia.

„No, bo no por haci esai. Mi amor lo por converti den odio y esai lo ta fatal pa bo. No lubida cu mi n' ta un homber cu bo por hiza benta unbanda asina facil. M'a hura cu lo mi conquista bo y esai lo socede y mester socede tambe. Tur loco cu bo ta", el a grit'e furioso. Y mientras el a cohe Lelia tene bruto na su braza el a bis'e:

„B'a lubida anto cu mi tin bo bon nomber den mi man. Quico mundo lo bisa ora cu bini na claridad na qui manera b'a cerra un matrimonio na scondi? M'a bini aqui pa salba bo di tur sorto di redashi y combersacion y menosprecio. Queda aqui un rato. Mi ta bai un rato p'aden, pasobra mi ta tende nan ta papia. Queda spera aqui riba mi. Mi ta bolbe unbez trobe pa bin tende bo contesta. Pensa bo bon".

Tan pronto el a disparce, e encanto a quibra. Terriblemente spanta Lelia tabata waak rond su curpa, como si fuera e quier a hui. E ventana. Un stap riba esaqui, un stoot na e bladnan di bentana — un salto di altura minima den e nieve cu lo dempel tur zonido. Y.... Lelia a salba foi e calamidad den e anochi di nieve.

CAPITULO XXI.

Den cabanja dje fito.

E dia ai masha hopi nieve a cai y e mondinan tabata diki di nieve y riba sorto di anochinan asina ningun hende lo no risca na sali na caja. sin ta un motibo hopi serio. Sinembargo e fito nobo di Rosedene tabata desafia hasta naturaleza y cumpliendo fiel cu su deber e tabata camna ta haci warda den e mondi. Ora cu frialdad a cuminza ta haci mucho influnencia riba dje tambe el a bisa den su mes:

„Nieve ta bai cai masha tanto y esai ta fastioso hasta pa un fito mes. Larga mi bai p'a den numa".

El a drenta su cabanja. No tabata sper'e ningun combito aja. Tabata scur y frio p'aden.

Pero evidentemente e fito tabata un hende cu tabata sabi di yuda su mes lihe. El a cende un vlamdan di candela bao di e schoorsteen antigua y no a dura mucho cu e cuarto aqui a bira masha dushi y cayente. Despues el a pone e ketel di thee riba candela y a cuminza prepara su cuminda (cena). Ni un mama di cas di mas escrupuloso no por a prepara su cuminda y haci su cosnan domestico mehor cun'e. El a caba di traha su thee y come su cuminda. Despues el a laba y warda tur tayo y koppi el a dobla su serbettenan nechi y a pone e mesa rudo trobe na su luga. Humando y pensando e tabata sinta ta fiha su dilanti. De bez en cuando su lipnan tabata move, manera un hende cu tabata papia cu su mes. Un custumber cu semper hendenan solitario tin.

„Si", e tabata bisa cu su mes, mientras e tabata lamanta e candela un poco mas. „Com cu mi mira e asunto aqui, mi mester bini na e conclusion cu mi a trata bon. Paquico mi mester insisti mi mes pa un mucha muhe inocente cu no ta stima? Paquico lo mi haci uso di un derecho cu mi tin riba dje, cu pa via di un habilidad mi a logra — pa un lazo den cual el a admiti como e tabata aturdi? No, m'a debolbe su libertad ora cu el a puntra mi pa esai y lo e queda cun'e tambe, principalmente awor cu e ta rico. El a corre pa mi manera bo ta haci pa un malbado cu a traha su plan di antemano pa cohe bo den su garra. No, e ta queda liber. Lo mi queda tene na bista, lo mi queda proteg'e y lo mi mantene mi promesa, pasobra mi a primintie cu hamas lo mi aparece den su bida"

El a queda ta mira den e candela. El a hinka man den su saco p'aden y a saca un lenso chiquito di seda di un dama. El a caricia e lenso aqui como si fuera e tabata un reliquia. Riba su cara bo por a mira cu su pensamentonan tabata leu.

E homber fuerte aqui no tabata parce un hende cu por tabata na estado di derrama lagrimanan, pero e tabata sintie masha tristo ora cu el a warda e lenso aqui y un berdadera emocion a podera di dje. Y el a bolbe bai yena su pipa.

„Si", el a murmura mientras el a cende un lucifer, „lo mi queda vigil'e, pasobra si mi no ta equivoca mi, tin motibonan palpable pa esaqui. Lo mi no quibra mi promesa, lo mi no haci uso di mi derechonan, pero ora cu mi mira cu peligro ta menaz'e, anto ami lo ta esun cu lo sali na su defensa".

Poco poco el a lamta y a bai para den bentana.

„Ainda nieve ta cai", el a bisa. „Aya tras dje bentananan ilumina ai e ta biba. Mester ta masha dibertido aja. E ta goza awor di riqueza y admiracion. Lo e ta canta awor aqui of hari? Toch ta stranjo cu ainda mi no a tend'e ta hari. Ni su cara mes no tin sonrisa riba dje tampoco. Pero quizas ta pa motibo di su enfermedad. E mester ta feliz y lo e considera loque a socede na Basel como un episodio romantico foi tempo cu e tabata mucha". El a suspira profundamente. „Lo el a lubida mi caba"

El a bolbe cai sinta banda di candela y a sigui ta pensa, manera asina tanto anochinan e tabata haci caba.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



„Pero si ta miedo bo tin" Tiburon a bisa Malpica.... pero e no por a caba pa bisa locual cu e tabata kier, pasobra Malpica a bira furioso cohe Tiburon pa choca y a bisa na un manera cu e mester comprende „A mi ningun hende no por sustia mi. bai y bisa Cisco e sali pafor y lo mi no tira riba dje tanten cu e no pone su pia riba caja, asina cu e tin chens si e ta sintiele asina homber di defende su mes". Tiburon a weita cu loke ta cu Malpica e no por kitele for di su punto, asina el a dicidi pa e scapa su mes for di e homber furioso aki, di bai back y haci pa e no pasa tampoco malo bao di bista di Cisco y haci manera el a regla tur cos.

Ora el a drenta e restaurant back el a bisa Cisco „Bo por sali numa". Cisco comforme manera tur ora pasobra e sabi muy bien cu Malpica no por haciele nada, a cuminza sali for di restaurant sin larga Tiburon bisa di dos biaha.



Sra. Mary Dixon di 47 anja y su ylu muher Gloria di 15 anja ta reza un rosario na agradecimiento pa nan bida despues di a salba di desastre cu a pasa cu un trein na Santa Fe, Los Angeles. Prome cu nan a subi a bordo di e trein pa bai San Diego nan a bai tambe na un misa y reza pa un bon biaha.

FAKIR TENCA SEIS DIA DEN GRAF

CREMA, Italia. — E fakir italiano di 41 anja Remo Tenca a keda seis dia den un graf na Crema na Noord di Italia. E graf tabata un meter y mei bao di terra y ela hanja durante di e tempu ei cuater botter di cerbez door di un slang. Tenca a celebra e exito aki cu un bon diner cual tabata consisti di blades y skerf di aardewerk cual e tabata haci baha for di su stoma cu algun glas di gasolina.

TENISTANAN AUSTRALIANO TA BAI HASI TOURNEE

MELBOURNE. — Tennisbond di Australia a participa di cinco hungador di tennis cual lo bai haci un tournee door di Merca y Europa. Esnan ei ta Ashley Cooper. Neale Fraser, Malcolm Anderson y Roy Emerson.

Corsou a derota Tigre cu un score di 4--3

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Manera nos a calcula asina a socede. Nos muchanan a hunga un wega cu tabata merece tur aprecio i e wega su score lo tabata ainda mehor si nos por a mira Enchi Jansen na su luga den e oncena. Cu e wega aqui nos muchanan a proba trobe cu nan sa hunga bala ora nan quier i ora cu nan pone nan pa gana. Nos tin di felicita nos muchanan cu a hunga bala di caliber alto diadomingo a proba un biaha mas cu nan ta un team cu varios adversario mester tene cuenta cun'e. Ainda e score aqui por tabata mas grandi si no ta pa un milagro e huespednan a mira ocasion di hinka 3 goal den 10 minuut di tempo.

Tur e tres goalnan aqui tabata falta di Hato, quende tabatin un mal dia Dia Domingo. E prome goal a ser ocasiona pasobra Hato no a tene e bala mucho duro y e dos otro goalnan a drenta pasobra Hato a sal foi goal foi tempo.

Na e manera cu nos a mira nos muchanan drenta terreno y cu e brio cu nan tabatin na prome mitar wega, nos tabata convenci cu nan lo logra victoria.

Inmediatamente despues cu referee Rosberg a fluit pa comienzo di wega nos a mira nos muchanan ta hunga football di alta calibre. Corsou tambe a dicidi di munstra e huespednan cu e por bati tur dos, contal cu e hunga football cu referee cu ta sirbi.

Nos a mira Tigre tabata hungando mucho mas mehor contra Huracan. pero parce awe Corsou tabata un rompecabeza continuo pa nan.

Un biaha mas publico tabata admira y aplaudi e defensa sublime dje gran footbalista Fefe De Lanoy. cu practicamente tabata haci milagronan riba terreno y tabata tene peligro masha leu foi su goal.

Tambe ta merece un palabra di elogio na backnan Adoptie y Koolman cu a defende bunita, mientras den delanteronan Gomez y Schoop tabata mehor.

Corsou tabata domina e huespednan continuamente y yuda pa e biento fuerte dje atardi ai, nos huespednan tabata para dilanti problemanan grandi y cayonazonan fuerte y continuo tabata sagudi defensa di Tigre como si fuera tabata un berdadero bombardeo. Masha tempran caba Corsou a cuminza forza un corner. Canword a kop over di lata, mientras un rato despues Bicentini a shot cayonazo raza-raza cu pal'i goal.

Corsou tabatin e hendenan aqui asina domina, cu practicamente nan no tabatin chens di pasa middenlijn, no obstante e presion aqui e huespednan tabata sabi wanta nan goal limpi.

Sinembargo cada bez di nobo nos muchanan tabata ataca y porfin te despues di alomenos mei ora di wega a socede loque nos tabata teme. Un escaramuza dilanti di porta di goal, e bala ta bini pa Daal y esaqui ta haci un bunita pasada .... e bala ta dal na pia di un dje backnan drenta goal. Situacion a bira 1—0 pa Corsou.

Inmediatamente despues cu keeper a saca bala, ata nos muchanan ta bolbe ta ataca. I falta poco den e momento ai por tabatin un goal mas.

Awor nos huespednan a cuminza ta ataca. I nan a forza tres corner tras di otro contra Corsou, pero nos backnan cu Fefe na cabez tabata bari tur peligro y sobra cu por a bini.

Pero ora cu ya tur hende a quere di a tende un goal dje huespednan, Ibi Schoop ta hanje cu e bala dilanti su pia tira. E bala ta bini den poder di e back Argentino, pero esaqui ta dal e bala na curpa di Ibi. I awor cu un careda cu ni trein no por imit'e, Ibi ta pasa y ta shot na un manera sublime. 2—0 pa Corsou.

Sosiego ta drenta cu Corsou te ainda den ataque.

Den prome minuutnan despues di sosiego nos muchanan a cuminza ta hunga cu mes brio di prome y nos a pensa cu awe e cijfernan di Corsou lo ta hopi alto, ora cu nos a convence nos di e cambio den score di Corsou, pasobra Gomez a haci un punto mas pa Corsou cambiando e situacion na 3—0 pa nos muchanan.

Atrobe nos tabata testigo di un combinaciȏn masha rapido y bunita entre Daal y Schoop, cual ultimo aqui ta pone Gomez den condicion di hinca un bunita cabezaso cambiando e situacion na 4—0 pa Corsou.

Casi nos no tabatin tempo pa cónvence nos mes di e realidad aqui, pasobra e score aqui tabata parce nos imposible recordando nos wega contra Huracan.

Pero nos muchanan tin un custumber cu ora tin un numero di goal, ya no tin mester di haci mas esfuerzo. I esaqui a hera di bira calamitante pa nos, pasobra awor cashaca a bolter, anto mahos mes.

Mescos cu nos, asina tambe e huespednan tambe a dicidi di probecha dje biento fuerte y tabata duna e pasadanan alto riba defensa di Corsou.

Nos muchanan a cminza ta sufri presion dje huespednan y esaqui a bin ocasiona e prome goal contra Corsou, ora cu den un ataque Hato a sali pa bai cohe e bala, ma Cesareo a pasa e bala over di su cabez te den goal. Wega a bira awor 4—1.

Apenas nan a saca e bala cu ata di dos goal ta drenta trobe, pasobra Hato no a quita e bala alto na tempo foi su santuario. I esaqui a duna Mendez luga liber pa score. Situacion a bira 4—2.

Despues dje dos goalnan aqui nos muchanan a demoraliza practicamente y cu nan razon. Tabata un bombardeo sin cesar riba nos defensa cu cada momento tabata sagudi pa tironan cayonazo dje delanteronan peligroso di Tigre.

Obligatoriamente Fefe y Canword tabata cu manda e balanan aqui corner pa evita lo peor. Sinembargo nan no por a evita tur peligro, pasobra atrobe argentinonan ta den ataque y despues di un shot abao lastra di e midvoor, Hato tabata sa wel di wanta e bala, pero e no por a tene esaqui duro, asina cu Cesareo cu tabata corre bini manera avion, a shot duro di accrca y situacion a bira 4—3.

E tres goalnan aqui a drenta asina rapidamente cu nos curazon a cuminza ta palpita cu irregularidad, pasobra ya nos a haci Corsou perdi caba, pasobra practicamente e tres goal aqui den un tempo asina corto di 10 minuut a demoraliza e muchanan por completo.

Hato a sali despues di tercer goal, pasobra lo el a considera cu esaqui lo tabata basta p'e y Paulina a corre drenta terreno.

E mucha aqui tambe a sinti algo dje experiencia amarga di Hato y pa e corto instante cu el a bin reemplaza Hato, e tambe a hanja basta cos di haci.

Gracias a Dios cu e tempo a bin plakía poco y cu goal di Corsou no a ser bora mas y di e manera ai nos a scapa milagrosamente foi un desastre.

I satisfecho cu no tabata peor, nos muchanan a sali foi terreno como vencedor.

DIFICULTAD CU FOLIES BERGERES NA ITALIA

ROMA. — Un trupa di Folies Bergeres cual ya a duna algun presentacion na Napels, a cuminza na Roma, pero solamente despues cu di acuerdo cu polis un escena „E bentana di misa" a worde saca afor pasobra den dje tin angelnan bisti mucho bashi ta canta Ave Maria di Gounod. E escena „El infierno" si a keda aden sin obstaculo. „Osservatore Romano" a skirbi cu presentacion di Folies Bergeres ta en pugna cu e caracter sagrado di Roma, cual di acuerdo cu convenio di Lateranen mester worde atendi door di autoridadnan. Polis a para ariba cu solamente e portretnan cu mihor bisti por worde exhibi den showcasenan.

VIRGINIA TAMBE KIER SEPARACION DI COLOR

RICHMOND. — Despues di parlamento di Alabama awor tambe esun di Virginia a aproba un mocion di protesta contra di e resolucion di alto corte federal cual ta pone un fin na distincion di raza den schoolnan. E resolucion aki ta worde yama ilegal y un atentado contra di soberania di e estadonan.

D.D.T. TA PERDIENDO INFLUENCIA

GENEVE. — Bestuur di Organizacion internacional di salud a duna di conoce den un resolucion cu desarollo di resistencia di insectonan cu ta trece enfermedad contra di medionan pa caba cu nan manera D.D.T. ta forma un problema di prome importancia pa salud publica. For di 32 pais nan a ricibi rapport tocante un aumento di e resistencia di e insectonan, entre otro tocante diferente tipo di muskita di malaria, e luis cu ta trece typhus, muskitanan cu ta trece pest y un sorto di muskita di Trinidad cu ta duna gele koorts.

BAPOR NOBO DI 80.000 TON PA JAPON

TOKIO. — Ministerio di transtransporte japones a participa cu cla duna autorizacion na e compania americano National Bulk Carriers pa traha dos super-tanker cada un di 80.000 ton den e instalacionnan maritima japones.

E tankernan aki lo bin ser esnan di mas grandi di mundo.

CHINA COMUNISTA TA CLA PA ATACA FORMOSA

FORMOSA. — E premier di China Nacionalista O.K. Yoei a declara cu e preparacionnan militar di comunistanan frente na Formosa riba terra firme a yega na tal altura cu cualquier momento cu nan ta desea nan por purba haci un ataque di invasion riba Formosa. Sinembargo ela agrega acerca cu e defensa di Formosa lo por defende su mes contra di cualquier ataque riba e isla mes of e islanan dilanti di costa.

SCHOLZ NO TA BOX MAS

DEN HAAG. — E aleman Scholz kende a reta oficialmente e campeon europeo medium, e frances Charles Humez, a worde kita for di riba lista como tal debi na su enfermedad cu a dura tanto largu. Ademas e Union Europeo di Boxeo a pidi e diferente bondnan di boks manda nomber di candidaatnan nobo, tambe na Boksbond Hulandes. Theo Huizenaar, manager di Leon Jansen a pone Jansen oficialmente riba e lista di candidaatnan.

LADRONNAN JOBEN NA ALEMANIA NA ACCION

ESSEN.— Polis a detene un banda di muchanan di edad entre nuebe te 14 anja cual a haci 81 ladronicia door di kibra den negocionan di comestible, tienda di articulo di sport, cafe, etc. E diez cuater muchanan a haci nan ladronicia mescos cu ladronnan profesional. Na tur nan a ocasiona un danjo di 10.000 mark. Den un tienda nan a kibra 300 webo door di bentanan contra di un horloshi cantu di muraya.

OTRO PROTESTA PA ASUNTO DI COLOR NA MERCA

MIAMI. — Na e universidad di Alabama cual ta existi ya 125 anja ayera pa di promer biaha e prome student di color a worde admiti. Esci ta Arthurine Lucy di 26 anja. Como protesta a worde kima riba terreno di e universidad algun cruz. Un cruz na candela ta simbolo di Ku Klux Klan. E mucha muher no a hanja entrada na e dormitorio y tampoco na sala di come.

Cumpleanjos feliz

Cuarenta y cuater anja ta cumpli awe Senjor Many Bremo. Felicitacion ta bini di su esposa Catharina, su jiunan Beto, Juan Vanki, Chonai, Niki. Ina. di su mama, su rumannan, su sobrinanan, su primonan. Nos ta desea Senjor Bremo hopi anja di bida den union di su familia tan grandi.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa Silvano Vrolijk cu ta cumpli awe un anja. Felicitacion ta bini di su tata Mai, su mama Mercelina, su rumannan Lena, Jean, Maiki, Viola, Tantanan, omo. pepe, wela, welo y especialmente di redaccion di Arubaanse Courant.

— — —

Ayera tabatin hopi fiesta na cas di Isodinia Erasmus pa motibo cu ayera el a celebra su fecha natal. Nos ta spera cu e simpatica hobencita aki a goza hopi ayera y nos ta deseele hopi anja di bida mas.

— — —

Ayera a cumpli 26 anja e dos rumannan Theofilo Giel y Senjora Dorothea Giel de Ridderstaat. Nos ta spera cu e morochonan aki lo a pasa un bon dia ayera y nos ta desea nan hopi anja di bida mas.

— — —

Tin hopi fiesta awe na cas di e hobencita Juliana Carmita Ridderstaat, kende ta cumpli cuater anja. Ta larga felicite su mama, su tata, su rumannan Ita. Boes, Victor y Maiky tambe su tantanan Emilia, Doya, Wanita, Fietji y Brigida, su omo, su primanan y su welanan. Especial ta laga jame pabien su madrina Teresita Tromp y su padrino Claudio Wolff. Goza hopi celebrando bo fecha natal, Juliana y nos ta desea bo hopi felicidad den bo futuro bida.

— — —

Nos mas sincera felicitacion na Senjor Roman Croes kende ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su seis jiunan. Mashar pabien Senjor Croes y hopi anja di bida mas nos ta deseabo.

— — —

Y por ultimo nos ta felicita e simpatica y encantadora Senjorita Angela Juliana Maduro, cu ta celebra awe 11 anja. Felicitacion ta bai pa di su mama Johanita y su ruman Margo y tambe di Iginia, Seferina y Margo Jansen. Hopi felicidad nos ta desea Angela riba e dia di awe y cu lo futuro.

— — —

Nos tabata gran ekivoca ora nos a kere cu Senjorita Angela Maduro ta e ultimo cu nos tabatin di felicita pa motbo cu un rato despues nos a recibi pedida di mama, tata y rumannan di e hobencito Ricardo Lacle cu ta cumpli awe cinco anja pa felicitele. Locual nos ta haci cu mucho gusto y tambe agrega nos felicitacion. Tambe felicitacion ta bai pa Ricardo di su primanan Rosa, Christina, Pablo Anne y di su tanta y su wela.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Lorenzo cu su bicinja ta charlando na nan cura para mientras e dos esposanan tambe ta combersando paden di cas di e ultimo redonan cu nan a tende. Pero ta kico nan ta tende papia ey y nan a pone nan orea cu pa scucha pasobra locual ta worde papia ta interesa nan mas cu tur otro cos.

„Lorenzo bo kier ta soltero trobe?" „No, ami di ningun manera, mi ta sintimi mashar feliz casa, cada minuut den mi bida casa ta pa mi un bendicion".

„Ami mescos, bo sabi Lorenzo, lo mi no kier ta soltero ni maske nan paga mi cien florin".

Pero como muhernan nunca no ta comforme, nan a hanja e prijs di cien florin mucho barata y nan a saca nan cabez na bentana y un di nan a bisa cu nan por a bien bisa dos cien florin y e otro lo a keda mas contento cu el a bisa ni pa dos cien y cincuenta. Lorenzo cu su amigo, cu no a verwacht cu nan señoranan tabata scuchando, a spanta y a keda boca habri sin por a saca ningun palabra mas.